**SOÁ 467**

KINH ÐAÏI THÖØA GIAØ-DA SÔN ÐAÛNH

*Haùn dòch: Ñôøi Ñaïi Ñöôøng, Tam taïng Phaùp sö Boà-ñeà-löu-chí, ngöôøi Nam Thieân Truùc.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ñang ôû taïi tinh xaù, treân ñænh nuùi thuoäc thaønh Giaø-da, cuøng vôùi moät ngaøn ñaïi Tyø-kheo. Tröôùc kia caùc Tyø-kheo aáy ñeàu laø nhöõng Phaïm chí toùc daøi, nay ñeàu laø A-la-haùn, ñaõ dieät saïch caùc laäu, vieäc laøm ñaõ xong, truùt boû gaùnh naëng, hoaøn taát vieäc lôïi mình, höõu laäu ñaõ döùt saïch, chaùnh trí giaûi thoaùt, taâm ñöôïc töï taïi, ñaõ vöôït qua bôø beân kia. Laïi cuøng vôùi voâ löôïng caùc Ñaïi Boà-taùt taäp hôïp ñoâng ñuû.

Thaønh Phaät chöa ñöôïc bao laâu, Ñöùc Theá Toân luùc naøy ñang ngoài im laëng, nhaäp Tam-muoäi, xem xeùt khaép phaùp giôùi, suy nghó: Ta ñaõ giaùc ngoä, ñaït thaønh trí tueä, vieäc ñaõ laøm xong, ñaõ truùt boû gaùnh naëng, ñaõ vöôït khoûi choán ñoàng hoang sinh töû, ñaõ traùnh xa moïi thöù toái taêm, ñöôïc trí saùng, ñaõ nhoå saïch teân ñoäc, ñaõ döùt heát khaùt aùi, ñaõ chöùng phaùp giôùi, ñaõ ñaùnh troáng phaùp, ñaõ thoåi loa phaùp, ñaõ döïng côø phaùp, ñaõ tröø boû maét sinh töû ñeå giaûng noùi baèng maét phaùp, ñaõ ñoùng caùc neûo aùc, môû ra ñöôøng thieän, ñaõ boû ruoäng toäi, canh taùc ruoäng phöôùc. Nay ta xem xeùt kyõ caùc phaùp aáy: Vaäy ai hieän chöùng ñaõ chöùng vaø seõ chöùng? Duøng thaân chöùng hay taâm chöùng?

Neáu duøng thaân ñeå chöùng thì thaân naøy laø trì treä, khoâng bieát, khoâng suy nghó, cuõng nhö caây coû, töôøng, vaùch, ngoùi, ñaù, do boán ñaïi hôïp thaønh, töø cha meï sinh ra laø phaùp voâ thöôøng, seõ hö hoaïi, tan dieät, phaûi nhôø vaøo caùc duyeân aên uoáng, taém röûa, maëc quaàn aùo maø toàn taïi.

Neáu duøng taâm ñeå chöùng, taâm thì nhö huyeãn hoùa, khoâng töôùng, khoâng hình, khoâng coù nôi nöông töïa, khoâng choã dung naïp.

Coøn Boà-ñeà thì tuøy theo theá gian maø laäp danh töï, khoâng tieáng vang, khoâng hình saéc, khoâng thaønh thaät, khoâng töôùng traïng, khoâng ñeán, khoâng ñi, khoâng ra, khoâng vaøo, vöôït qua ba coõi, khoâng coù xöù sôû, khoâng theå thaáy nghe, khoâng theå nhôù nghó, lìa moïi duyeân döïa, chaúng phaûi caûnh giôùi hyù luaän, khoâng choã vaøo, khoâng vaên töï, khoâng theå lay ñoäng, khoâng theå an laäp, döùt ñöôøng noùi naêng. Nhö noùi hieän chöùng, ñaõ chöùng vaø seõ chöùng, chaúng qua laø danh töï do phaân bieät hö voïng, khoâng sinh, khoâng khôûi, khoâng coù theå taùnh, khoâng theå naém baét, khoâng theå noùi, khoâng theå aùi chaáp, trong ñoù, thaät khoâng coù ñaõ thaønh Chaùnh giaùc, hieän thaønh Chaùnh giaùc, seõ thaønh Chaùnh giaùc. Neáu coù theå khoâng chöùng, khoâng thaønh nhö vaäy, thì môùi goïi laø thaønh Chaùnh giaùc. Taïi sao? Vì Boà-ñeà laø lìa taát caû caùc töôùng bieán ñoäng.

Khi aáy, Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi bieát ñöôïc yù nghó cuûa Phaät, neân thöa:

–Baïch Theá Toân! Neáu töôùng Boà-ñeà nhö vaäy thì caùc thieän nam, thieän nöõ, phaùt taâm

Boà-ñeà neân truï nhö theá naøo?

Phaät baûo:

–Naøy Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi! Töôùng Boà-ñeà nhö vaäy thì cöù nhö theá maø truï. Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø töôùng Boà-ñeà? Phaät ñaùp:

–Naøy Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi! Töôùng Boà-ñeà vöôït qua ba coõi, tuy tuøy theo theá tuïc maø coù danh töï, nhöng xa lìa moïi aâm thanh cuûa söï noùi naêng. Caùc chuùng Boà-taùt phaùt taâm höôùng ñeán Boà-ñeà, töø luùc môùi baét ñaàu phaùt taâm thì ñaõ khoâng coù choã ñeå höôùng. Theá neân, naøy Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi! Caùc thieän nam, thieän nöõ neân xa lìa söï phaùt taâm höôùng ñeán maø truï ôû Boà-ñeà.

Naøy Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu caùc Ñaïi Boà-taùt coù theå höôùng ñeán choã khoâng theå höôùng ñeán, thì môùi laø höôùng ñeán giaùc ngoä.

Naøy Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi! Huôùng ñeán nôi khoâng töï taùnh laø höôùng ñeán Boà-ñeà. Höôùng ñeán choã khoâng coù nôi choán laø höôùng ñeán Boà-ñeà. Höôùng ñeán taùnh phaùp giôùi laø höôùng ñeán Boà-ñeà. Höôùng ñeán caùc phaùp maø khoâng vöôùng maéc laø höôùng ñeán Boà-ñeà. Höôùng ñeán thöïc teá khoâng sai bieät laø höôùng ñeán Boà-ñeà. Höôùng ñeán nhö boùng trong göông, nhö boùng cuûa aùnh saùng roïi, nhö boùng traêng trong nöôùc, nhö aùnh löûa ñang chaùy, laø höôùng ñeán Boà-ñeà.

Khi aáy, trong chuùng hoäi coù Thieân töû teân laø Tònh Nguyeät Oai Quang baïch vôùi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Thöa Ñaïi só! Caùc Ñaïi Boà-taùt tu taäp haïnh gì vaø nöông vaøo ñaâu maø tu? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Naøy Thieân töû! Caùc Ñaïi Boà-taùt tu haïnh ñaïi Bi vaø nöông vaøo taát caû chuùng sinh maø

tu.

Thieân töû Tònh Nguyeät laïi hoûi:

–Ñaïi Bi cuûa Boà-taùt nöông vaøo taâm naøo ñeå khôûi? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Ñaïi Bi cuûa Boà-taùt nöông vaøo taâm khoâng doái gaït maø khôûi. Laïi hoûi:

–Taâm khoâng doái gaït khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø taâm bình ñaúng ñoái vôùi taát caû chuùng sinh. Laïi hoûi:

–Taâm bình ñaúng ñoái vôùi taát caû chuùng sinh khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø taâm phaùp taùnh khoâng phaûi moät, khoâng phaûi khaùc. Laïi hoûi:

–Taâm phaùp taùnh khoâng phaûi moät, khoâng phaûi khaùc khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø taâm tin saâu. Laïi hoûi:

–Taâm tin saâu khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø taâm Boà-ñeà.

Laïi hoûi:

–Taâm Boà-ñeà khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø saùu Ba-la-maät. Laïi hoûi:

–Saùu Ba-la-maät khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø tueä phöông tieän. Laïi hoûi:

–Tueä phöông tieän khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø khoâng buoâng lung. Laïi hoûi:

–Khoâng buoâng lung khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø ba haïnh tònh. Laïi hoûi:

–Ba haïnh tònh khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø möôøi ñöôøng nghieäp thieän. Laïi hoûi:

–Möôøi ñöôøng nghieäp thieän khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø söï gìn giöõ tònh giôùi. Laïi hoûi:

–Söï gìn giöõ tònh giôùi khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø suy nghó ñuùng nhö lyù. Laïi hoûi:

–Suy nghó ñuùng nhö lyù khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø taâm quaùn saùt. Laïi hoûi:

–Taâm quaùn saùt khôûi töø ñaâu? Ñaùp:

–Khôûi töø nhôù nghó giöõ gìn khoâng queân.

Thieân töû Tinh Nguyeät Oai Quang laïi hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Thöa Ñaïi só! Caùc Boà-taùt phaùt taâm Boà-ñeà goàm coù bao nhieâu thöù ñeå ñoái vôùi nhaân, ñoái vôùi quaû ñöôïc thaønh töïu?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Naøy Thieân töû! Caùc Boà-taùt phaùt taâm Boà-ñeà, goàm coù boán thöù, ñeå ñoái vôùi nhaân, ñoái vôùi quaû ñöôïc thaønh töïu. Nhöõng gì laø boán?

1. Môùi phaùt taâm.
2. Phaùt taâm truï nôi giaûi haønh.
3. Phaùt taâm baát thoaùi chuyeån.
4. Phaùt taâm Nhaát sinh boå xöù.

Neân bieát, môùi phaùt taâm laø nhaân cuûa truï giaûi haønh. Truï giaûi haønh laø nhaân cuûa baát thoaùi chuyeån. Phaùt taâm baát thoaùi chuyeån laø nhaân cuûa Nhaát sinh boå xöù. Phaùt taâm nhaát sinh boå xöù laø nhaân cuûa Nhaát thieát trí.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm nhö gieo gioáng xuoáng ruoäng. Phaùt taâm truï nôi giaûi haønh nhö laø maàm daàn daàn ñöôïc phaùt trieån. Phaùt taâm baát thoaùi chuyeån nhö caønh, laù, hoa, quaû laàn löôït phaùt sinh. Phaùt taâm Nhaát sinh boå xöù nhö traùi chín.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm nhö ngöôøi ñoùng xe, coâng vieäc tröôùc heát laø phaûi taäp hoïp caùc loaïi goã laïi. Phaùt taâm thöù hai nhö khi ñöôïc goã roài, thì tuøy theo moãi loaïi maø baøo cho laùng. Phaùt taâm thöù ba nhö ñaõ ñoùng xe xong. Phaùt taâm thöù tö nhö duøng xe aáy chuyeân chôû ñi xa.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm nhö traêng muøng moät. Phaùt taâm thöù hai nhö traêng muøng naêm cho ñeán traêng muøng baûy. Phaùt taâm thöù ba nhö traêng muøng möôøi. Phaùt taâm thöù tö nhö traêng möôøi boán. Neân bieát trí tueä cuûa Nhö Lai nhö traêng ñeâm raèm toûa saùng, moãi tia saùng ñeàu troøn ñaày.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm vöôït hôn ñòa Thanh vaên. Phaùt taâm thöù hai vöôït hôn ñòa Bích-chi-phaät. Phaùt taâm thöù ba vöôït hôn ñòa baát ñònh. Phaùt taâm thöù tö truï vaøo ñòa quyeát ñònh.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm nhö ngöôøi môùi hoïc chöõ caùi. Phaùt taâm thöù hai nhö ngöôøi kia ñaõ daàn daàn hieåu vaø phaân tích ñöôïc. Phaùt taâm thöù ba nhö hoïc taäp laâu ngaøy, tính toaùn tinh thoâng. Phaùt taâm thöù tö nhö hoïc ñaõ thaáu hieåu ñöôïc caùc luaän.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Boà-taùt môùi phaùt taâm truï vaøo nhaân. Boà-taùt phaùt taâm thöù hai truï vaøo trí. Boà-taùt phaùt taâm thöù ba truï vaøo ñoaïn. Boà-taùt phaùt taâm thöù tö truï vaøo quaû.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm laø thuoäc vaøo nhaân. Phaùt taâm thöù hai laø thuoäc vaøo trí. Phaùt taâm thöù ba laø thuoäc vaøo ñoaïn. Phaùt taâm thöù tö laø thuoäc vaøo quaû.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm laø khôûi töø nhaân. Phaùt taâm thöù hai laø khôûi töø trí. Phaùt taâm thöù ba laø khôûi töø ñoaïn. Phaùt taâm thöù tö laø khôûi töø quaû.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm laø phaân bieät choã sai khaùc cuûa nhaân. Phaùt taâm thöù hai laø phaân bieät choã sai khaùc cuûa trí. Phaùt taâm thöù ba laø phaân bieät choã sai khaùc cuûa ñoaïn. Phaùt taâm thöù tö laø phaân bieät choã sai khaùc cuûa quaû.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm nhö haùi caùc loaïi thuoác. Phaùt taâm thöù hai nhö phaân bieät töøng loaïi thuoác. Phaùt taâm thöù ba nhö tuøy beänh maø cho thuoác. Phaùt taâm thöù tö nhö uoáng thuoác ñöôïc heát beänh.

Laïi nöõa, naøy Thieân töû! Môùi phaùt taâm laø sinh vaøo nhaø Phaùp vöông. Phaùt taâm thöù hai hoïc ñaïo cuûa Phaùp vöông. Phaùt taâm thöù ba hoïc vaø hieåu ñöôïc roõ raøng. Phaùt taâm thöù tö laø hoïc ñöôïc moät caùch töï taïi.

Luùc naøy, trong chuùng hoäi coù Thieân töû teân laø Quyeát Ñònh Quang Minh, thöa Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Thöa Ñaïi só! Ñaïi Boà-taùt laøm theá naøo ñeå mau ñöôïc ñaïo? Caùc Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh ñaïo aáy theá naøo ñeå mau choùng thaønh töïu ñaïo quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Naøy Thieân töû! Ñaïi Boà-taùt muoán mau ñöôïc ñaïo, coù hai thöù. Caùc Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh hai thöù ñaïo aáy ñeå mau choùng thaønh töïu ñaïo quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng.

1. Ñaïo phöông tieän
2. Ñaïo trí tueä.

Ñaïo phöông tieän: Thaâu giöõ caùc phaùp thieän. Ñaïo trí tueä: Hieåu bieát ñeå löïa choïn. Ñaïo phöông tieän: Laø khoâng boû caùc chuùng sinh. Ñaïo trí tueä: Hay boû caùc phaùp.

Ñaïo phöông tieän: Laø bieát phaùp hoøa hôïp. Ñaïo trí tueä: Laø bieát phaùp khoâng hoøa hôïp.

Ñaïo phöông tieän: Laø coù theå laøm nhaân duyeân. Ñaïo trí tueä: Laø coù theå ñaït ñeán choã vaéng laëng.

Ñaïo phöông tieän: Coù khaû naêng bieát ñöôïc töôùng cuûa caùc phaùp laø sai bieät. Ñaïo trí tueä: Coù khaû naêng bieát ñöôïc lyù cuûa phaùp giôùi laø khoâng sai bieät.

Ñaïo phöông tieän: Trang nghieâm caùc coõi Phaät ñöôïc ñaày ñuû. Ñaïo trí tueä: Bieát ñöôïc söï bình ñaúng ôû caùc coõi Phaät.

Ñaïo phöông tieän: Coù khaû naêng bieát ñöôïc caên haønh khoâng ñoàng cuûa chuùng sinh.

Ñaïo trí tueä: Coù khaû naêng bieát ñöôïc caên haønh laø khoâng, khoâng choã coù.

Ñaïo phöông tieän: Giuùp caùc Boà-taùt ñeán ñaïo traøng. Ñaïo trí tueä: Taïo ñieàu kieän cho Boà-taùt ñaït ñöôïc khoâng choã nhaän bieát.

Naøy Thieân töû! Ñaïi Boà-taùt coù hai thöù ñeå mau choùng ñaït ñaïo:

1. Ñaïo tö löông.
2. Ñaïo quyeát traïch.

Ñaïo tö löông laø naêm Ba-la-maät nhö boá thí… Ñaïo quyeát traïch laø Trí tueä ba-la-maät. Ñaïo coù chaáp tröôùc, ñaïo khoâng chaáp tröôùc, ñaïo höõu laäu hay ñaïo voâ laäu ñeàu noùi nhö

vaäy.

Laïi coù hai thöù ñeå choùng ñaït ñaïo.

1. Ñaïo höõu löôïng.
2. Ñaïo voâ löôïng.

Ñaïo höõu löôïng laø quaû vò coù töôùng. Ñaïo voâ löôïng laø quaû vò khoâng coù töôùng. Laïi coù hai thöù mau choùng thaønh ñaïo:

1. Ñaïo trí.
2. Ñaïo ñoaïn.

Ñaïo trí laø Ñòa thöù nhaát cho ñeán Ñòa thöù baûy. Ñaïo ñoaïn laø töø Ñòa thöù taùm cho ñeán

Ñòa thöù möôøi.

Khi aáy, trong chuùng hoäi coù Boà-taùt Duõng Tu Trí Tín hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Thöa Ñaïi só! Ñaïi Boà-taùt laøm theá naøo ñeå bieát nghóa? Vaø laøm theá naøo ñeå tu trí? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Naøy thieän nam! Nghóa thì chaúng hoøa hôïp coøn trí thì hoøa hôïp. Boà-taùt Duõng Tu Trí Tín hoûi:

–Thöa Boà-taùt! Vì lyù do gì maø nghóa chaúng hoøa hôïp, coøn trí laïi hoøa hôïp? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Naøy thieän nam! Nghóa laø voâ vi. Voâ vi thì chaúng phaûi laø nghóa. Trong chaúng phaûi laø nghóa thì khoâng coù phaùp hoaëc hoøa hôïp, hoaëc khoâng hoøa hôïp. Nghóa thì khoâng bieán ñoåi, khoâng thaønh thaät, khoâng theå laáy, khoâng theå boû, taát caû ñeàu noùi nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Trí goïi laø ñaïo. Ñaïo cuøng vôùi taâm hoøa hôïp, chaúng phaûi laø khoâng hoøa hôïp. Laïi nöõa, trí chính laø hoøa hôïp, chaúng phaûi laø khoâng hoøa hôïp.

Boà-taùt Duõng Tu Trí Tín thöa:

–Thöa Boà-taùt! Vì lyù do gì trí chính laø hoøa hôïp, chaúng phaûi laø khoâng hoøa hôïp? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Naøy thieän nam! Vì trí kheùo coù khaû naêng xem xeùt aám, xöù, giôùi, kheùo coù khaû naêng xem xeùt phaùp duyeân khôûi, vaø kheùo coù khaû naêng xem xeùt xöù, phi xöù. Nhö vaäy laø noù hoøa hôïp chöù chaúng phaûi laø khoâng hoøa hôïp.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù möôøi trí:

* 1. Trí nhaân.
	2. Trí quaû.
	3. Trí nghóa.
	4. Trí phöông tieän.
	5. Trí Baùt-nhaõ.
	6. Trí thaâu toùm.
	7. Trí Ba-la-maät.
	8. Trí ñaïi Bi.
	9. Trí giaùo hoùa chuùng sinh.
	10. Trí khoâng coù choã vöôùng maéc vôùi taát caû phaùp. Naøy thieän nam! Ñaáy laø möôøi trí cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù möôøi thöù phaùt khôûi:

1. Thaân phaùt khôûi laøm cho thaân nghieäp cuûa taát caû chuùng sinh ñöôïc thanh tònh.
2. Khaåu phaùt khôûi laøm cho khaåu nghieäp cuûa taát caû chuùng sinh ñöôïc thanh tònh.
3. Taâm phaùt khôûi laøm cho yù nghieäp cuûa taát caû chuùng sinh ñöôïc thanh tònh.
4. Phaùt khôûi beân trong, khoâng chaáp giöõ nôi taát caû chuùng sinh.
5. Phaùt khôûi beân ngoaøi, thöïc haønh haïnh bình ñaúng ñoái vôùi taát caû chuùng sinh.
6. Phaùt khôûi trí, tu taäp heát moïi trí cuûa chö Phaät.
7. Phaùt khôûi quoác ñoä, hieän ra taát caû coâng ñöùc trang nghieâm cuûa coõi Phaät.
8. Phaùt khôûi giaùo hoùa chuùng sinh, bieát ñeán caùc loaïi thuoác tröø beänh phieàn naõo.
9. Phaùt khôûi chaân thaät, coù khaû naêng thaønh töïu tu quyeát ñònh.
10. Phaùt khôûi ñaày ñuû trí voâ vi, taâm khoâng vöôùng chaáp vaøo taát caû ba coõi. Naøy thieän nam! Ñaáy goïi laø möôøi thöù phaùt khôûi cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù möôøi haønh:

1. Haønh Ba-la-maät.
2. Haønh nhieáp vaät.
3. Haønh Baùt-nhaõ.
4. Haønh phöông tieän.
5. Haønh ñaïi Bi.
6. Haønh caàu tö löông cuûa tueä.
7. Haønh caàu tö löông trí.
8. Haønh tín taâm thanh tònh.
9. Haønh nhaäp vaøo caùc ñeá.
10. Haønh khoâng phaân bieät caûnh yeâu gheùt.

Naøy thieän nam! Ñaáy laø möôøi haønh cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù möôøi thöù quaùn voâ taän:

1. Quaùn thaân voâ taän.
2. Quaùn söï vaät voâ taän.
3. Quaùn phaùp voâ taän.
4. Quaùn aùi voâ taän.
5. Quaùn kieán voâ taän.
6. Quaùn tö löông voâ taän.
7. Quaùn thuû voâ taän.
8. Quaùn khoâng vöôùng maéc voâ taän.
9. Quaùn töông öng voâ taän.
10. Quaùn ñaïo traøng bieát ñöôïc töï taùnh voâ taän.

Naøy thieän nam! Ñaáy laø möôøi thöù quaùn voâ taän cuûa Ñaïi Boà-taùt. Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù möôøi thöù haønh ñieàu phuïc:

1. Haønh ñieàu phuïc keo kieät ganh gheùt baèng söï boá thí nhieàu nhö möa.
2. Haønh ñieàu phuïc phaù giôùi baèng tu ba nghieäp thanh tònh.
3. Haønh ñieàu phuïc saân haän baèng tu taäp taâm Töø.
4. Haønh ñieàu phuïc bieáng nhaùc baèng noã löïc tinh taán caàu phaùp khoâng bieát meät moûi.
5. Haønh ñieàu phuïc haønh xaáu aùc baèng thieàn ñònh giaûi thoaùt thaàn thoâng.
6. Haønh ñieàu phuïc voâ minh baèng quyeát ñònh phaùt sinh tö löông cuûa tueä phöông tieän thieän xaûo.
7. Haønh ñieàu phuïc phieàn naõo baèng caùch laøm troøn ñaày tö löông cuûa Nhaát thieát trí.
8. Haønh ñieàu phuïc ñieân ñaûo baèng söï phaùt sinh con ñöôøng chaân thaät vôùi tö löông khoâng ñieân ñaûo.
9. Haønh ñieàu phuïc khoâng töï taïi baèng söï töï taïi nôi thôøi, phi thôøi.
10. Haønh ñieàu phuïc chaáp ngaõ baèng caùch quaùn caùc phaùp laø voâ ngaõ. Naøy thieän nam! Ñaáy laø möôøi haønh ñieàu phuïc cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù möôøi Ñòa vaéng laëng:

1. Ñòa cuûa thaân vaéng laëng, xa lìa ba nghieäp xaáu aùc cuûa thaân.
2. Ñòa cuûa khaåu vaéng laëng, tröø boán nghieäp cuûa mieäng ñeå ñöôïc thanh tònh.
3. Ñòa cuûa taâm vaéng laëng, vónh vieãn boû ba nghieäp aùc cuûa yù.
4. Ñòa cuûa beân trong vaéng laëng, khoâng vöôùng maéc vaøo chính mình.
5. Ñòa cuûa beân ngoaøi vaéng laëng, khoâng vöôùng maéc vaøo taát caû caùc phaùp.
6. Ñòa vaéng laëng cuûa tö löông nôi trí, khoâng vöôùng maéc vaøo choã haønh ñaïo.
7. Ñòa vaéng laëng khoâng töï cao xem xeùt töï taùnh cuûa Thaùnh trí.
8. Ñòa vaéng laëng cuûa thaàn thoâng roát raùo ñeán taän cuøng, phaùt sinh Trí tueä ba-la-maät.
9. Ñòa vaéng laëng chaám döùt moïi hyù luaän khoâng doái gaït taát caû chuùng sinh.
10. Ñòa vaéng laëng cuûa thaân taâm khoâng bò tham aùi, duøng ñaïi Bi giaùo hoùa chuùng sinh.

Naøy thieän nam! Ñaáy laø möôøi Ñòa vaéng laëng cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Caùc Ñaïi Boà-taùt tu haønh nhö thaät thì coù theå thaønh töïu Boà- ñeà, coøn tu haønh khoâng nhö thaät thì khoâng theå thaønh töïu. Tu haønh nhö thaät laø theo choã giaûng noùi nhö vaäy maø tu haønh. Tu haønh khoâng nhö thaät chæ laø lôøi noùi suoâng, khoâng theå tin nhaän, khoâng theå tu taäp.

Laïi nöõa, naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù hai haønh nhö thaät:

1. Haønh nhö thaät cuûa ñaïo.
2. Haønh nhö thaät cuûa ñoaïn.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù hai haønh nhö thaät:

1. Haønh nhö thaät töï ñieàu phuïc.
2. Haønh nhö thaät giaùo hoùa chuùng sinh.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù hai haønh nhö thaät:

1. Haønh nhö thaät cuûa trí coù coâng duïng.
2. Haønh nhö thaät cuûa trí khoâng coù coâng duïng. Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù hai haønh nhö thaät:
3. Haønh nhö thaät kheùo kieán laäp caùc ñòa.
4. Haønh nhö thaät kheùo xem xeùt caùc ñòa khoâng sai bieät. Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù hai haønh nhö thaät:
5. Haønh nhö thaät kheùo xa lìa moïi loãi laàm cuûa caùc ñòa.
6. Haønh nhö thaät kheùo laøm troøn ñaày coâng ñöùc nôi caùc ñòa. Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù hai haønh nhö thaät:
7. Haønh nhö thaät kheùo noùi veà ñòa Thanh vaên, Bích-chi-phaät.
8. Haønh nhö thaät kheùo noùi veà phaùp khoâng thoaùi chuyeån nôi Boà-ñeà Phaät.

Naøy thieän nam! Ñaïi Boà-taùt coù haønh nhö thaät voâ löôïng, voâ bieân nhö vaäy. Neáu ai coù theå thöïc haønh ñuùng nhö theá, thì neân bieát ngöôøi aáy khoâng bao laâu nöõa seõ thaønh Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng. Caùc Ñaïi Boà-taùt neân sieâng naêng tu hoïc.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân khen ngôïi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Laønh thay! Laønh thay! Naøy Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi! OÂng ñaõ kheùo giaûng noùi, thích

öùng.

Phaät giaûng noùi kinh naøy roài, caùc Ñaïi Boà-taùt nhö Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, Boà-taùt

Duõng Tu Trí Tín vaø Thieân töû Tònh Nguyeät Oai Quang, Thieân töû Quyeát Ñònh Quang Minh cuøng chuùng hoäi vaø taát caû theá gian, Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la ñeàu raát vui veû tin nhaän, phuïng haønh.

